

# Boekenwereld richt zich op Duitsland in 2016

[Achtergrond](#) - 15 juni 2015 - Auteur: Redactie Duitslandweb

De literaire uitwisseling tussen Nederland en Duitsland krijgt de komende tijd een behoorlijke *Aufschwung*. De Boekenweek heeft in 2016 als thema Duitsland. En Nederland is gastland op de Frankfurter Buchmesse in oktober 2016.

"In het komend jaar dat Nederland en Vlaanderen gezamenlijk gastland zijn op de Boekenbeurs in Frankfurt, richt de Boekenweek zich op onze grote buur Duitsland, onder het motto '*Was ich noch zu sagen hätte*', maakte de stichting CPNB donderdag bekend. David Van Reybrouck schrijft het Boekenweekessay, waarin hij "duikt in een grotendeels vergeten geschiedenis die Nederland, België en Duitsland jarenlang heeft verbonden", laat het [CPNB weten](#).

Er was vorige week nog meer nieuws uit de uitgeverwereld dat betrekking had op Duitsland. Ard Posthuma kreeg de [Brockway Prize](#) voor poëzievertalers uitgereikt. Posthuma heeft de afgelopen 25 jaar talrijke dichters in het Duits vertaald en ook andersom menig Duits werk in het Nederlands vertaald. En dan was er nog de [NOS-berichtgeving](#) over uitgeverij Atlas Contact die dinsdag met dertien auteurs naar München was gevlogen om hen voor te stellen aan Duitse uitgevers "in de hoop dat daar enkele mooie Duitse uitgaven uit voort zullen komen", aldus [de uitgever](#).

## Frankfurter Buchmesse

De Frankfurter Buchmesse is met meer dan zeventuizend exposanten en 275.000 bezoekers de grootste en belangrijkste boekenbeurs ter wereld. Dat Nederland en Vlaanderen gastland zijn, betekent dat er de komende tijd meer boeken in het Duits vertaald zullen worden. De Duitse markt is veruit de belangrijkste voor vertalingen van Nederlandstalige literatuur, zowel in aantal als in verkoopcijfers.

Het Vlaams Fonds voor de Letteren en het Nederlands Letterenfonds werken met een zeskoppig team gezamenlijk aan de voorbereiding. "Tussen Duitsland en zijn westelijke burens bestaan hechte en zich steeds vernieuwende betrekkingen. Het Nederlands-Vlaamse gastlandschap wil de wederzijdsheid van deze interesse benadrukken, een culturele dialoog tot stand brengen en zich inspannen voor een grotere zichtbaarheid van de Duitse cultuur in Nederland en Vlaanderen in 2016",

aldus het Letterenfonds in een persbericht.

### Succes in 1993

Nederland was in 1993 ook al eens gastland. De aanpak van Nederland destijds geldt nog steeds als voorbeeld, zegt voormalig woordvoerder van de Frankfurter Buchmesse Holger Ehling [op de website van het Goethe Instituut](#). Met schrijvers als Cees Nooteboom en Harry Mulisch wist de Nederlandse literatuur zich toen een blijvende plek te verwerven. Het succes in Duitsland zorgde ook voor meer belangstelling van uitgeverij in andere landen.

Het Letterenfonds refereert in zijn bidboek voor de Frankfurter Buchmesse 2016 ook aan 1993: "De Nederlandstalige literatuur kende destijds een bijzonder momentum, met een aantal grote namen van Europees formaat als de genoemde Nooteboom, Claus en Mulisch, en daarnaast een jongere, talentvolle en net aangetreden generatie met auteurs als A.F.Th. van der Heijden, Margriet de Moor en Tom Lanoye. Daarnaast was er in zowel Nederland als Vlaanderen de structuur om deze interesse te wekken, te voeden en te continueren."

*Dit is een artikel gedownload via [duitslandinstituut.nl](https://duitslandinstituut.nl).*

*Artikel: <https://duitslandinstituut.nl/artikel/11874/boekenwereld-richt-zich-op-duitsland-in-2016>*